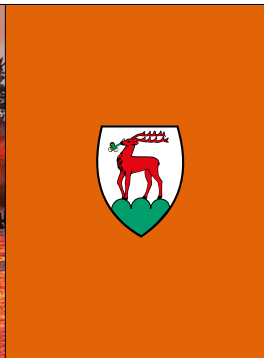


Jelenia Góra  
Jelenia Góra



WĘDROWNIK  
JELENI OGÓRSKI

## WĘDRONNIK JELENIOGÓRSKI



WĘDRÓWKA  
PO STARYM MIEŚCIE

s. 4

WYCIEZKA DOLINĄ  
BOBRU DO SIEDLĘCINA

s. 8

WYCIEZKA Z CIEPLIC  
PRZEZ GRODNĄ  
I WITOSZĘ DO MYŚLAKOWIC

s. 10

WYCIEZKA  
Z JAGNIĄTKOWA  
PRZEZ CHOJNIK  
DO SOBIESZOWA

s. 12

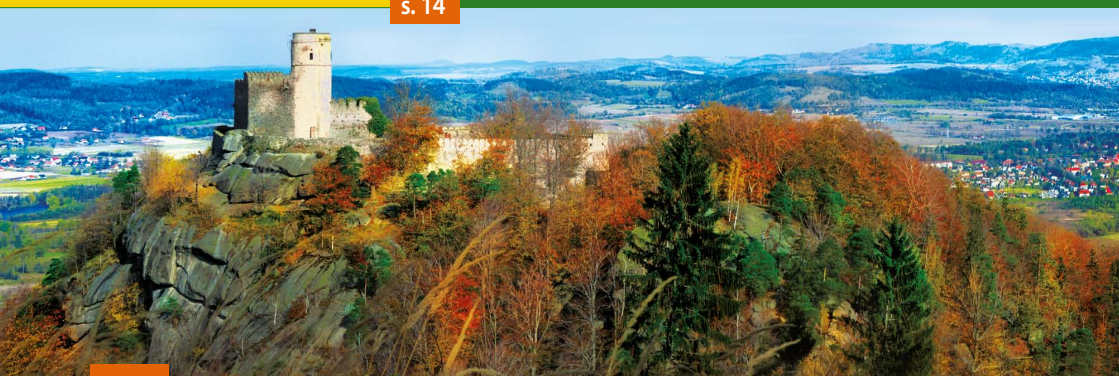
WYCIEZKA  
Z JAGNIĄTKOWA  
PRZEZ ZACHEŁMIE  
I PODGÓRZYN DO CIEPLIC

s. 14

Z POŁOŻONEJ W ŚRÓDGÓRSKIEJ KOTLINIE JELENIĘJ GÓRY ROZCIĄGA SIĘ IMPONUJĄCY WIDOK NA ODDALONE ZALEDWIE NA WYCIĄGNIĘCIE RĘKI SZCZYTU GÓRSKIE.

Pierwszy gród obronny nad Bobrem założył Bolesław Krzywousty w 1108 roku. Przez wieki rozrósł się w bogate i piękne miasto, które łączy dziś cechy zabytkowej starówki, znanego kurortu przyjmującego od wieków u wód licznych kuracjuszy i urokliwego wczasowiska, skąd wszystkie drogi prowadzą w góry. Niewiele miejscowości w Polsce może poszczycić się tak wspaniałym położeniem i bogatą ofertą turystyczną.

Miłośnicy historii odnajdują tu liczne zabytki architektury - od średniowiecznych zamków i umocnień, barokowych i renesansowych pałaców oraz kamienic, po wspaniałe secesyjne budowle. Dzieje miasta i regionu przybliżają ekspozycje Muzeum Karkonoskiego.



# Jelenia Góra

Nie mniej ciekawe będą dla Państwa spotkania z przyrodą: w zacisznych parkach uzdrowiska Cieplice, słynącego z wód termalnych, w Muzeum Przyrodniczym prezentującym barwny świat ptaków i motyli oraz na górze Chojnik, będącej enklawą Karkonoskiego Parku Narodowego.

Aktywnym proponujemy gęstą sieć szlaków idealnych do wędrówek pieszych i wycieczek rowerowych. Zimą jeździmy na nartach na pobliskiej Łysej Górze i w Karkonoszach.

Przez cały sezon letni w mieście rozbrzmiewa muzyka na imprezach plenerowych, koncertach organowych w cieplickim zdroju. Repertuar Filharmonii Dolnośląskiej obejmuje najcenniejsze pozycje światowej literatury muzycznej wszystkich epok. Bogaty kalendarz wydarzeń kulturalnych przygotowujemy na święto miasta – Wrzesień Jeleniogórski. Wtedy też, w Kościele Garnizonowym W.P. pw. Podwyższenia Krzyża Świętego, na dorocznym Europejskim

Festiwalu Muzyki Organowej „Silesia Sonans”, można wysłuchać wspaniałych koncertów, nie tylko organowych.

We wrześniu odbywa się tradycyjny jarmark staroci, a także liczne festyny na Placu Ratuszowym i ulicach starego miasta. Jeleniogórskie teatry w każdym sezonie przygotowują po kilka nowych spektakli. Organizują Festiwal Teatrów Ulicznych, Jeleniogórskie Spotkania Teatralne, warsztaty i działania okołoteatralne. W Biurze Wystaw Artystycznych i licznych galeriach każdego dnia obejrzeć można ciekawe wystawy.

Na naszych gości czeka ponad dwa tysiące miejsc noclegowych - w luksusowych hotelach, pensjonatach, domach uzdrowiskowych i schroniskach. Można tutaj spędzić aktywne wakacje lub wypocząć w ciszy i spokoju - każdy znajdzie coś dla siebie.

Zapraszamy do naszego pięknego grodu, oferując tradycyjną polską gościnność.



# WĘDRÓWKA PO STARYM MIEŚCIE



11

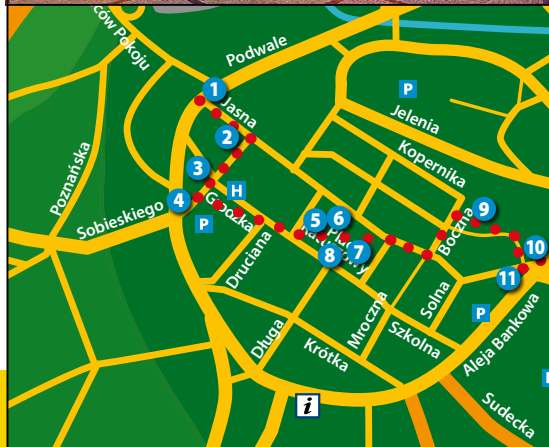
Spacer po Jeleniej Górze zaczynamy od jej serca - pięknego starego miasta, które zachowało zarysy granic średniowiecznego grodu, otoczonego pierwotnie pierścieniem murów obronnych (ich wysokość osiągała 7 metrów, a grubość dochodziła do 4 metrów). Układ ten odczytamy z ulic: Jelenia - Podwale - pl. Niepodległości - Bankowa. Idziemy od strony Podwala kamiennymi schodkami 1 do ul. Jasnej mijając po lewej ślady murów obronnych, a po prawej wplecioną w budynek mieszkalny półbasztę 2. Widzimy już ratuszową wieżę, lecz skręcamy w prawo, aby obejrzeć kolejne pozostałości dawnych fortyfikacji. Cylindryczna Baszta Zamkowa 3 wzniesiona na miejscu poprzedniej, strawionej przez pożar, strzegła bramy wjazdowej do miasta od strony zamku, pełniła także funkcję więzienia. Na metalowej chorągiewce zatkniętej na szczycie widnieje postać jelenia i rok jej budowy „1584”. Pod ośmioboczną nadbudówką znajduje się galeria widokowa, a na trzecim i czwartym piętrze umieszczono otwory strzelnicze. Te w kształcie krzyża (jeden skierowany na wprost bramy, dwa na boki) służyły do ostrzału z małych dział. Brama została zniszczona przez Szwedów w 1640 r. podczas wojny trzydziestoletniej. Zaledwie 50 metrów dalej usytuowana jest Baszta Grodzka 4 – pozostałość jednej z 36 bastii wzniesionych w XV wieku w celu wzmocnienia murów miejskich. Jest to jedyny w mieście budynek z elementami „muru pruskiego”. Przyległa dobudówka pochodzi z XVIII w. i wykorzystywana była do celów mieszkalnych. Portal przy drzwiach wejściowych, dekoracje wmurowane

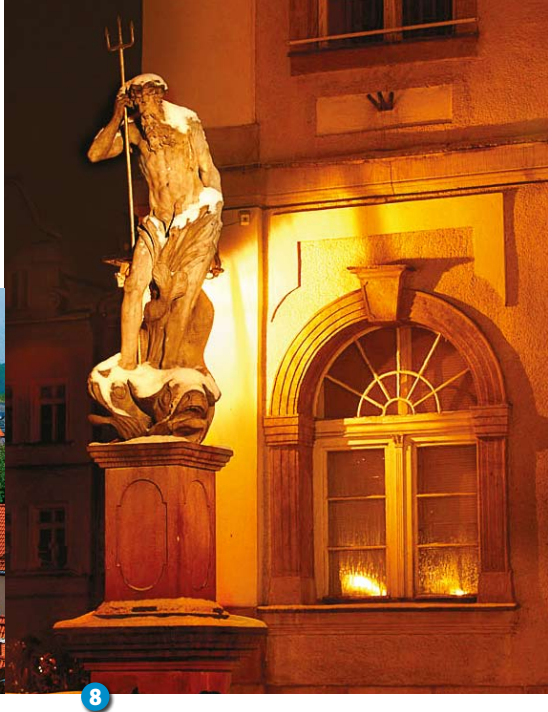
w ścianę i obramienia okien na parterze baszty przeniesiono z wyburzonych sąsiednich kamienic.

Ulica Grodzka z charakterystycznymi niewielkimi kamieniczkami prowadzi do rynku 5, tradycyjnego miejsca spotkań jeleniogórczan i turystów. Centrum prostokątnego placu zajmuje klasycystyczny ratusz 6 wzniesiony w latach 1747-1749. W jego podziemiach (dawniej mieściła się tu gospoda - dziś restauracja) widoczne są ślady poprzednich: gotyckiego i renesansowego. Krążą legendy jakoby prowadziły stąd podziemne korytarze poza mury miejskie. Dwupiętrowy budynek nakryty mansardowym dachem, nad którym góruje zwieńczona baniastym hełmem,



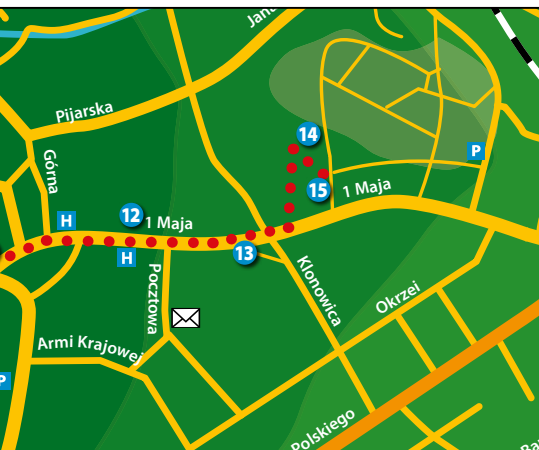
6





okolona balustradą wieża, niewiele zmienił się przez ostatnie 260 lat. Do reprezentacyjnego holu prowadzą dwa wejścia: od strony południowej z łacińską inskrypcją głoszącą, że „Miasto Bolesław Krzywousty w 1108 roku wybudował” i od strony północnej opatrzone napisem, który w tłumaczeniu brzmi: „odbudowany po ośmiu latach od zawalenia się wieży, ponownie ratusz ku ozdobie i pożytkowi przywrócony został”. W holu na I piętrze obejrzeć można odlany z brązu wizerunek założyciela miasta Bolesława Krzywoustego, natomiast na II piętrze płaskorzeźbę przedstawiającą średniowieczną Jelenią Górę. Balustrady schodów na III piętrze zdobiją rzeźby nauczyciela cieplickiej szkoły snycerskiej Ernsta Rülkego (wykonane w latach 1935-38), ilustrujące baśnie o Duchu Gór - Liczyrzepie. Jego autorstwa

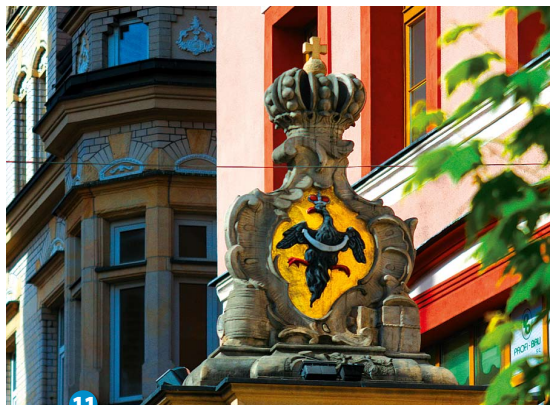
są także płaskorzeźby w sali posiedzeń Rady Miejskiej. Na wysokości I piętra ratusz połączony został (ok. 1910 r.) z sąsiednimi „siedmioma domami”, galerią na której umieszczono stylizowany herb. W bruku pod łącznikiem umieszczono symboliczne szyny na pamiątkę dawnej linii tramwajowej, która funkcjonowała tu w latach 1897-1969. W ustawionym obok ratusza tramwaju zaopatrzyć można się w wydawnictwa i pamiątki regionalne. Wróćmy do siedmiu domów **7** – w średniowieczu mieściła się tutaj apteka, garkuchnia, warsztaty i ławy chlebowe. Wewnątrz można obejrzeć nakrytą szklaną taflą studnię o głębokości ok. 20 m. Dziś w Ratuszu swoją siedzibę ma Rada Miejska i Urząd Miasta Jeleniej Góry. Rynek okalają barokowe i rokokowe kamienice z jedynym na Dolnym Śląsku w pełni zachowanym ciągiem podcieni. Każde z nich nazywano zgodnie z przeznaczeniem. Były tu podcienia sukienników, kuśnierzy, przędzarzy, podcienia maślane, zbożowe, podcienia powroźników i białoskórników. Zamieszkiwali je kupcy, rzemieślnicy i kramarze - najbogatsi mieszkańcy. Zabudowa rynku pochodzi z XVII-XVIII wieku, jednak podczas rekonstrukcji fasady straciły bogaty niegdyś wystrój kamieniarski. Fontanna z figurą Neptuna **8**, ustawiona przed ratuszem w XIX wieku, symbolizuje dawne związki kupieckiego miasta z zamorskimi krajami. Przeniesiono ją tutaj z jednego z podmiejskich ogrodów. Aby w pełni poczuć ducha starego miasta warto zrobić sobie przerwę na kawę w którejś z licznych restauracji, zajrzeć do antykwiariatu, pooglądać ekspozycje sklepików z pamiątkami.





nie wschodniej tablica upamiętniająca 840 – lecie Jeleniej Góry. Poniżej na wysokości bruku widoczne w ścianie dwa krzyże pokutne. Zamykającą wjazd na stare miasto Bramę Wojanowską **11** zdobią rokokowe kartusze z herbami Jeleniej Góry, Śląska i Prus, chronogram z rokiem jej budowy (1763) oraz litery FR (inicjały króla Fryderyka II). Od placyku na skrzyżowaniu idziemy handlową ulicą 1 Maja, która jest zarazem popularnym deptakiem miejskim. Mijamy ka-

Wychodzimy na ulicę Marii Konopnickiej, by natychmiast skrócić w lewo do bazyliki pod wezwaniem św. św. Erazma i Pankracego **9** z XV wieku. Zbudowana z piaskowca i udekorowana pięknymi detalami kamieniarskimi trzynawowa, gotycka bazylika jest najstarszym obiektem w obrębie starówki. Wewnątrz zachowała się renesansowa ambona i intrygowane stalle, natomiast pozostałe wyposażenie pochodzi z doby baroku. Szczególnie cenny jest ołtarz główny i organy wykonane w warsztacie mistrza A. H. Caspariniego. Na placu kościelnym umieszczono na kolumnie figurę Marii Panny. Z kilku wejść prowadzących do świątyni na szczególną uwagę zasługuje bogato zdobiony portal południowy. Przy północnej ścianie znajduje się zewnętrzna kaplica grobowa, zachowały się także płyty nagrobne i epitafia. Nieopodal zobaczymy posąg św. Jana Nepomucena, a poniżej, na ul. Jeleniej – fragmenty XV-wiecznych murów obronnych. Sklepionym przejściem pod budynkiem parafialnym wychodzimy na ulicę M. Konopnickiej, na wprost Baszty Wojanowskiej **10**, która broniła wjazdu do miasta od strony Wojanowa (stąd nazwa). W 1514 r. dobudowano do niej basteję, zamienioną później na kaplicę św. Anny. Po zniszczeniu w czasie pożaru miasta w 1634 roku została odbudowana w latach 1709 – 15 przez architekta Kaspra Jentscha. Z okresu odbudowy pochodzi też skromne wyposażenie. O obronnym pierwotnie charakterze budowli świadczą otwory strzelnicze i wysoko umieszczone okna. Po stro-



mienicy przebudowane na przełomie XIX i XX wieku z modernistycznymi, eklektycznymi i secesyjnymi fasadami. Na szczególną uwagę zasługuje „dom towarowy” **12** pod nr 58, zbudowany w latach 1904-1905 (dziś Galeria Karkonoska). Dalej, niemal na środku ulicy znajduje się późnobarokowy kościół pod wezwaniem św. św. Piotra i Pawła **13**. Zbudowany w 1738 r. przez katolików służy dziś wiernym wyznania prawosławnego. Wnętrze zdobią bizantyjskie freski wykonane przez Jerzego Nowosielskiego i Adama Stalony – Dobrzańskiego. Ikonostas i ikony pochodzą z początków XX wieku, a przywiezione zostały po II wojnie światowej ze zniszczonych cerkwi lubelszczyzny. Prosta bryła budowli ozdabia kamienny portal z grupą barokowych rzeźb przedstawiających Matkę Boską Assunta, adorowaną przez putta i anioły. Na północnej ścianie wmurowane są dwa kamienne krzyże pokutne. Według średnio-wiecznej tradycji, każdy przestępca musiał w ramach pokuty ustawić na miejscu zbrodni kamienny krzyż z wyrzniętym narzędziem zbrodni (w tym wypadku kusza i miecz). Kolejny obiekt na naszej trasie to Kościół Garnizonowy W.P. pw. Podwyższenia Krzyża Świętego **14**, jeden z sześciu tzw. kościołów łaski na Dolnym Śląsku. Wzniesiono go w latach 1709-1718, po zawarciu układu w Altranstädt, kiedy to po trudnych czasach wojen na tle religijnym, cesarz przyzwolił ewangelikom na posiadanie własnych domów modlitwy. Oszczędna, klasycyzująca forma budowli wzorowanej na kościele św. Katarzyny w Sztokholmie, jest dziełem mistrza





Marcina Franza z Revala. Świątynię zbudowano na planie krzyża greckiego o szerokości ramion 47 m i całkowitej długości 74 m i nakryto kopułą z latarnią (wysokość od posadzki po krzyż wynosi 57 m). We wschodniej przybudówce znajduje się zakrystia. Wewnątrz kościoła widzimy trzy kondygnacje empor, które zapewniały wiernym 4020 miejsc siedzących (1278 na parterze). Na polach balustrad umieszczono wersety z Pisma Świętego i sceny ze Starego i Nowego Testamentu. Dekoracje sklepień i wnętrza kopuły są dziełem A. Schefflera i J. F. Hoffmanna z Głogowa. Ołtarz główny i prospekt organowy uzupełniają się wzajemnie, tworząc rozbudowaną, bogatą w detale formę architektoniczno – malarsko – rzeźbiarską. Bogactwu organów, będących dziełem berlińskiego organomistrza

J. M. Rödera, dorównuje wyjątkowa klasa instrumentu doceniana przez wykonawców dorocznego Festiwalu Organowego „Silesia Sonans”. Barokowa ambona wyciosana z jednej bryły piaskowca jest dowodem prawdziwego kunsztu kamieniarskiego. Natomiast do wykonania subtelnie rzeźbionej chrzcielnicy użyto kilku rodzajów marmurów. Wśród epitafiów umieszczonych na zewnętrznych ścianach, uwagę przykuwa relief przedstawiający scenę śmierci tutejszego proboszcza Gottloba Adolpha, którego podczas kazania poraził piorun. Rozległy park wokół świątyni to teren dawnego cmentarza, z którego pozostały bogato zdobione barokowe kaplice kupców jeleniogórskich. Okazały budynek plebanii 15 był dawniej Domem Kantorów.

## ZWIEDZAMY

### **Bazylika pw. św. św. Erasma i Pankracego**

Plac Kościelny 1-2, tel. 75/75 22 160

[www.parafia.jelenia-gora.pl](http://www.parafia.jelenia-gora.pl)

zwiedzanie: po telefonicznym uzgodnieniu

czas zwiedzania: ok. 20 min.

### **Cerkiew Prawosławna św. św. Piotra i Pawła**

ul. 1 Maja 40, tel. 75/76 78 822, 606 412 235

[www.jeleniagora.cerkiew.pl](http://www.jeleniagora.cerkiew.pl)

zwiedzanie: po telefonicznym uzgodnieniu

czas zwiedzania: ok. 15 min.

### **Kościół Garnizonowy W.P.**

#### **pw. Podwyższenia Krzyża Świętego**

ul. 1 Maja 45, tel. 75/64 23 282, 605 938 513

[www.kosciolgarnizonowy.pl](http://www.kosciolgarnizonowy.pl)

zwiedzanie:

- kwiecień–październik:

poniedziałek–czwartek: 10.00–16.00

piątek: 12.00–16.00, sobota: 10.00–16.00

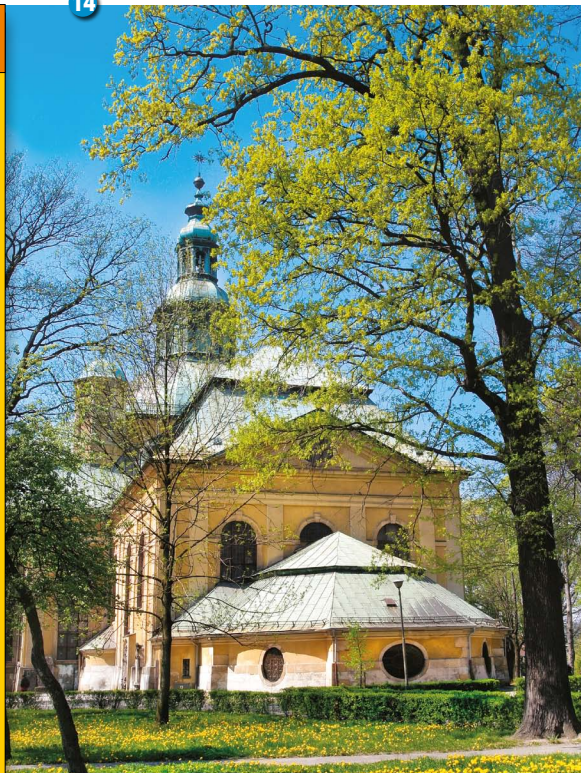
- listopad–marzec:

po telefonicznym uzgodnieniu;

czas zwiedzania: ok. 30 min.

CZAS PRZEJŚCIA: 60 MIN.

14



# WYCIEZKA DOLINĄ BOBRU DO SIEDŁĘCINA



Wycieczkę rozpoczynamy przy dworcu PKS (ul. Obrońców Pokoju), skąd szlakiem zielonym dojdziemy na Wzgórze Krzywoustego. Miejscowa tradycja z tym właśnie miejscem łączy powstanie Jeleniej Góry. Na szczycie znajdował się średnio-wieczny zamek, zniszczony przez mieszczan jeleniogórskich w XV wieku. Wybudowana tu w 1911 roku wieża **1** jest doskonałym punktem widoko-

zbudowany w latach 1951-54, na miejscu starego z 1865 roku, wysadzonego przez Niemców w 1945 roku. Nieco dalej tryska „cudowne źródło” **3**, którego woda, według ludowych podań, ma moc uzdrawiania chorób oczu. Powyżej biegnie szlak zielony i ścieżka poetów. W XVIII wieku na wzgórzu Siodło urządono „Ogród Muz”, a okolice skałki nazwano Urańią, Melpomeną, Parnasem, Tar-



wym na Kotlinę Jeleniogórską i otaczające ją pasma górskie. Schodzimy w stronę rzeki do żółtego szlaku, którym powędrujemy przez Park Krajo-brazowy Doliny Bobru (uwaga! równoległe popro-wadzono ścieżkę rowerową). Wejścia do Borowego Jaru strzeże wysoki, betonowy most kolejowy **2**





tarem. Po drodze natrafimy na elektrownię wodną i pozostałości dawnej papierni 4. Przy zakolu Bobru czeka nas lekkie podejście. Po przeciwnej stronie rzeki, na skalnym cyplu zwanym Zamczyskiem znajdowało się ponoć siedlisko rycerzy rabusiów. Biegacze na orientację wyznaczyli nieopodal „Koniec Świata”. Przed nami urokliwe schronisko „Perła Zachodu” 5 i Jezioro Modre o długości około 1 km. Zaporę 6 spiętrzącą wody Bobru wzniesiono w latach 1924-25 na potrzeby elektrowni.

Na drugą stronę akwenu do skalnego urwiska Wieżycy przerzucono wąski mostek. Po krótkim odpoczynku schodzimy drogą do Siedłęcina – wsi położonej na zboczach Małego Grzbietu Gór Kaczawskich i Wysoczyzny Rybnicy. Zachowała się tu naj-



cenniejsza na Śląsku Książęca Wieża Mieszkalna 7 z przełomu XIII i XIV wieku, w której znajdują się malowidła ściennie, będące jednym w Polsce i jednym z niewielu w Europie przykładem świeckiego malarstwa naściennego z pierwszej połowy XIV wieku! Ponadto, warte zwiedzenia są dwa kościoły: pw. Najświętszej Marii Panny 8 z końca XVIII wieku i św. Mikołaja 9 z XVI wieku. Do Jeleniej Góry wracamy autobusem MZK nr 5.

## ZWIEDZAMY

### Wieża Widokowa na Wzgórzu Krzywoustego

zwiedzanie:

maj-październik: 9.00-18.00

listopad-kwiecień: 10.00-16.00

czas zwiedzania: ok. 15 min.

### Wieża Książęca w Siedlęcinie

ul. Długa 21, 58-508 Siedlęcina, tel. 75/71 37 597

[www.siedlecina.zamekchudow.pl](http://www.siedlecina.zamekchudow.pl)

zwiedzanie:

maj-październik: 10.00-18.00

listopad-kwiecień: 10.00-16.00

wstęp:

normalny: 5,00 zł

ulgowy: 3,00 zł

dzieci do lat 4 wstęp wolny

czas zwiedzania: ok. 45 min.

CZAS PRZEJŚCIA: 120 MIN.

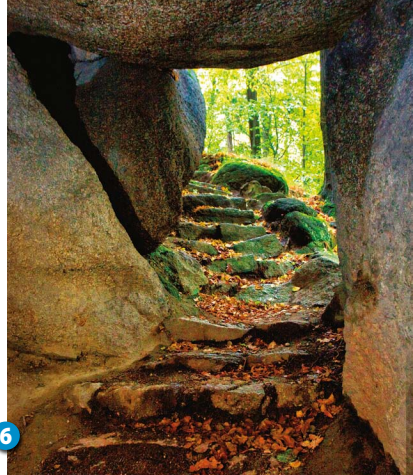


# WYCIECZKA Z CIEPLIC PRZEZ GRODNA I WITOSZĘ DO MYŚŁAKOWIC

Punktem wyjścia na wycieczkę jest przystanek MZK „Pod Koroną” w Cieplicach. Stąd niebieski szlak prowadzi nas przez osiedle domków jednorodzinnych i dalej polną drogą u podnóża wzgórz Chmielnik i Czubek do Marczyz.

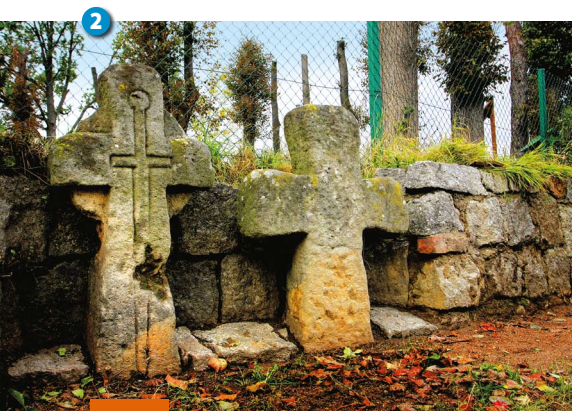
W centrum wsi warto zwrócić uwagę na ciekawy dom przysłupowo - zrębowy **1** z początku XVIII wieku i dwa krzyże pojednania (zwane pokutnymi) **2** będące świadectwem średniowiecznego wymiaru sprawiedliwości. Postawienie takiego krzyża było ostatnim elementem zadośćuczynienia i pokuty oraz znakiem pojednania zbrodniarza z rodziną ofiary.

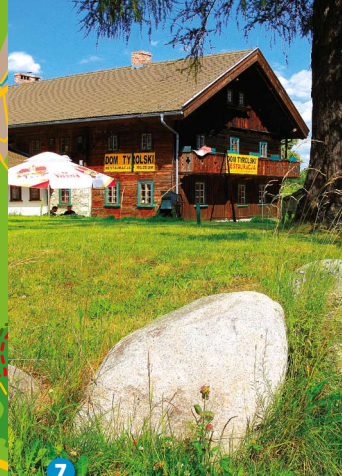
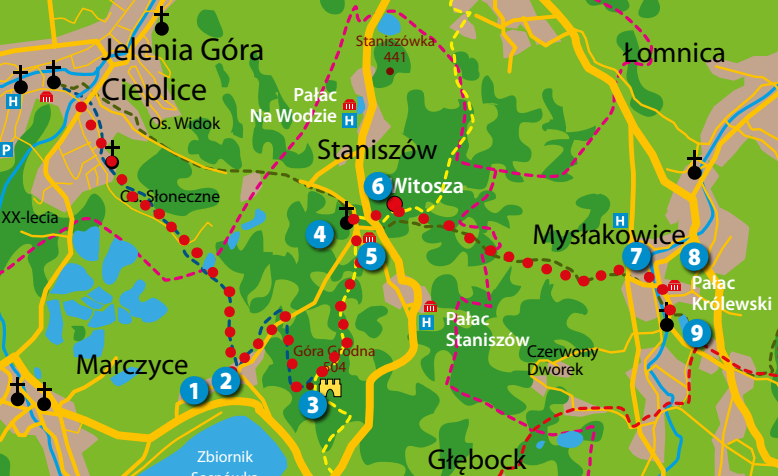
Mijając zabudowania Marczyz szlak skręca w polną drogę i zaczyna wspinąć się na wzgórze Grodna (506 m n.p.m.). Na szczycie znajdują się malownicze ruiny zamku Księcia Henryka **3**, które choć swą formą przypominają średniowieczną warownię, w rzeczywistości są pozostałością budowli z XIX wieku. Wieża zamku pełniła niegdyś funkcję punktu widokowego z przepiękną panoramą Karkonoszy. Dziś ze szczytu zobaczyć można również pobliski zalew Sosnówka.



W dalszą drogę udamy się szlakiem żółtym, by po około 30 minutach dotrzeć do Staniszowa. Szlak prowadzi nas do otoczonego murem obronnym kościoła Przemienienia Pańskiego **4**, jednego z najstarszych zabytków Kotliny Jeleniogórskiej. Ciekawostką jest fakt, że w dobie reformacji kościół służył równocześnie wiernym wyznania katolickiego i ewangelickiego. Obok kościoła stoi zabytkowa gospoda **5** z zabudowaniami dawnej fabryki słynnych staniszowskich likierów ziołowych.

Podążając szlakiem kolejne kilkanaście minut dotrzemy na wzgórze Witosza **6** (484 m n.p.m.), usiane licznymi granitowymi skałkami, tworzącymi wąskie przejścia i grotty (Skalna Komora, Ucho Igielne, Pustelnia). Wedle legendy, w czasach wojny trzydziestoletniej zamieszkiwał je niemy pustelnik Hans Rischmann, który posiadał dar jasnowidzenia i w mo-





mentach ekstazy przemawiał, przepowiadając przyszłość. Na przełomie XIX i XX wieku na szczycie Witoszy powstała jedna z licznych pruskich Wież Bismarcka, której pozostałości oglądać można do dnia dzisiejszego. Spod ruin postumentu rozciąga się widok na Stanisławów, Wzgórze Łomnickie i Karkonosze.

Schodząc z Witoszy ścieżką przyrodniczą dochodzimy do zielonego szlaku, którym udamy się w stronę Mysłakowic. Po kilkudziesięciu minutach wędrówki polną drogą, szlak doprowadzi nas wprost do „Domu Tyrolskiego” 7. Jest to jeden z kilkudziesięciu domów zbudowanych w Mysłakowicach przez ewangelickich osadników z Tyrolu, którzy przybyli na Śląsk w XIX wieku uciekając przed prześladowaniami religijnymi w Austrii. Dziś mieści się tu restauracja, a na piętrze niewielka ekspozycja poświęcona tyrolskim osadnikom. Uwagę zwracają szczególnie piękne ornamenty zdobiące drewniane elementy budynku.

Po krótkim odpoczynku warto spacerować się po Mysłakowicach. Najznamienitszym zabytkiem miasta jest Pałac Królewski 8. Mysłakowice cieszyły się szcze-

gólną sympatią króla pruskiego Fryderyka Wilhelma III, który zakupił tutejszy dwór. Pałac w obecnym kształcie pochodzi z czasów króla Fryderyka Wilhelma IV, który zlecił przebudowę w neogotycki zamek. Dziś mieści się tu szkoła. W pobliżu pałacu znajduje się pomnik przywódcy tyrolskich osadników Johanna Fleidla oraz krzyż pojednania z wyrytym toporem. Na skraju przypałacowego założenia parkowego stoi kościół Najświętszego Serca Pana Jezusa 9, ufundowany przez króla Fryderyka Wilhelma III dla tutejszych ewangelików. Najciekawszym elementem świątyni są marmurowe kolumny z Pompei podtrzymujące ganek nad wejściem do kościoła - prezent od króla Neapolu.

W parku znajduje się również pomnik Teodora Donata, współzałożyciela „Towarzystwa Karkonoskiego” („Riesengebirgs - Verein”), któremu zawdzięczamy popularyzację turystyki i rozwój infrastruktury w Karkonoszach (wytyczanie szlaków, budowę schronisk).

Z Mysłakowic do Jeleniej Góry możemy dostać się autobusem MZK linii 3 lub jednym z wielu autobusów PKS.

CZAS PRZEJŚCIA: 270 MIN.



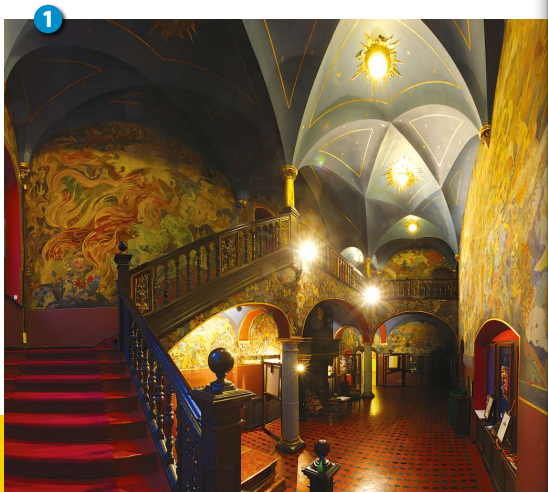
# WYCIECZKA Z JAGNIĄTKOWA PRZEZ CHOJNIK DO SOBIESZOWA



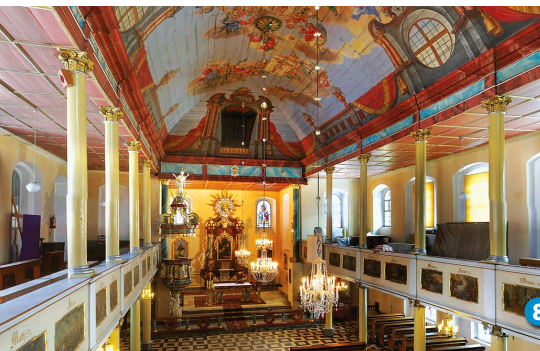
Jagniątków – najwyższej położona część Jeleniej Góry (450-620 m n.p.m.) posiada charakter wczasowiska, którego niewątpliwym walorem jest malownicze uytuowanie w dolinie Wrzosówki. Otoczony wzniesieniami Przedgórze Karkonoszy i otwarty na Karkonosze, zamykające horyzont od południa, jest znakomitym punktem wypadowym na górskie wędrówki. Dojedziemy tu autobusem MZK nr 15 z dworca PKP Jelenia Góra. Przed wyruszeniem na szlak czeka nas wizyta w domu niemieckiego pisarza Gerharta Hauptmanna. Doceniając urodę krajobrazu zbudował tutaj na początku XX wieku swoją rezydencję, zwaną „Łąkowym Kamieniem” 1. Utrzymana w stylu secesyjnym willa jest nie mniej interesująca od urządzonych tu wystaw. Na szczególną uwagę zasługują polichromie w „holu rajskim” wykonane w 1922 r. przez śląskiego malarza J.M. Avenariususa. Złote gwiazdy na nieboskłonach, fantazyjne kwiaty i wplecione sceny z życia i dzieł pisarza tworzą niepowtarzalny nastrój. Park wokół zaprojektował sam Hauptmann i osobiście doglądał nasadzeń. Dziś mieści się tu Muzeum Miejskie „Dom Gerharta Hauptmanna” z ekspozycją poświęconą pamięci noblisty.

Od parkingu poniżej muzeum schodzimy w dół szlakiem niebieskim, mijając po drodze niewielki kościółek 2, stylizowany na podhalański. Idziemy główną drogą wzdłuż rzeki, by po spotkaniu szlaku zielonego dojść nim do ścieżki Kunegundy, która zawiedzie nas Piekielną Doliną na Przełęcz Żarską 3 (574 m n.p.m.). Cały rejon przełęczy usiany jest okazałymi głazami z grubo-

ziarnistych granitów. Z tego miejsca najlepiej możemy podziwiać urwiska, z których spadać mieli legendarni rycerze starający się o rękę okrutnej księżniczki Kunegundy. Na Zamek Chojnik 4 doprowadzą nas stąd strome skalne schody (szlak żółty). Według legendy, już w XIII wieku istniał tu pierwszy drewniany zamek. Kamienna warownia, strzegąca przygranicznych terenów przed najazdami Czechów, powstała na polecenie księcia Bolka II. Po jego śmierci zamek, zwany pierwotnie „Chojnastym”, przechodzi w ręce rycerza Gotsche Schoffa, protoplasty rodu Schaffgotschów. Ród ten przeprowadza kolejne rozbudowy zamku i rezyduje w nim do wielkiego pożaru w 1675 r. Od tego czasu obiekt pozostaje trwałą ruiną. Składa się z dwóch części



- zamku dolnego i górnego. Na dziedzińcu zamku dolnego, gdzie znajdowały się podwórza, stajnie, magazyny, cysterny na wodę, mieszkania załogi itp. prowadzi potężna brama. Do dziś zachował się tu przegier. Zamek górny mieścił komnaty mieszkalne, kaplicę i arsenał. Z zamkiem związana jest ciekawa legenda o pięk-



## ZWIEDZAMY

### Muzeum Miejskie „Dom Gerharta Hauptmanna”

ul. Michałowicka 32

tel. 75/75 53 286, fax 75/75 56 395

www.muzeum-dgh.pl

wystawy stałe:

- „Gerhart Hauptmann w wirze historii” – wystawa multimedialna
- 100 lat Willi Wiesenstein
- Rajska Hala Avenarius

czynne:

maj-wrzesień: wtorek-niedziela 9.00-17.00

październik-kwiecień: wtorek-niedziela 9.00-16.00

ceny biletów: normalny 6,00 zł, ulgowy 3,00 zł

czas zwiedzania: ok. 40 min.

### Zamek Chojnik

Góra Chojnik, tel. 75/75 56 394, www.chojnik.pl

czynny: codziennie

luty-marzec: 10.00-16.00

kwiecień-czerwiec: 10.00-17.00

lipiec-sierpień: 10.00-18.00

wrzesień-październik: 10.00-17.00

listopad: 10.00-16.00

ceny biletów: normalny 5,00 zł, ulgowy 3,00 zł

wstęp normalny:

5,00 zł + 5,00 zł wejście na teren KPN

wstęp ulgowy:

3,00 zł + 2,50 zł wejście na teren KPN

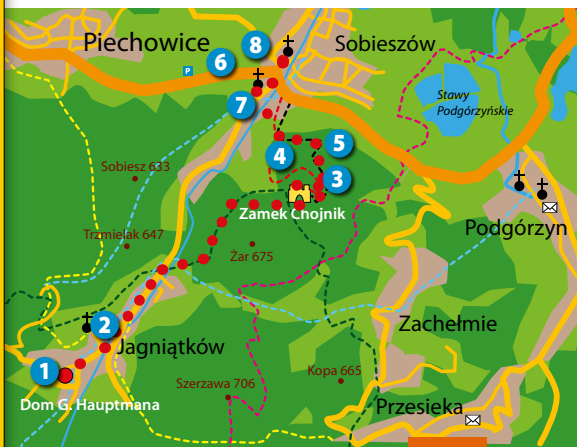
czas zwiedzania: ok. 60 min.

CZAS PRZEJŚCIA: 210 MIN.

nej, lecz okrutnej i próżnej księżniczce Kunegundzie, która wszystkich starających się o jej rękę rycerzy poddawała nietypowej próbie. Musieli oni konno, w pełnym rynsztunku, okrążyć zamek jadąc po jego murach obronnych. Wszyscy śmiałowicie ginęli w czeluściach przepaści u stóp warowni, aż pewnego dnia na Chojnik przybył niezwykle rycerz... Ale o tym, co wydarzyło się później, posłuchajcie na dziedzińcu zamkowym. Z udostępnionej do zwiedzania wieży roztacza się przepiękny widok na Kotlinę Jeleniogórską i otaczające ją pasma górskie. Po odpoczynku i ewentualnym posiłku w schronisku PTTK, schodzimy w dół czarnym szlakiem przez Zbójckie Skąły 5, których główną atrakcją jest szczelinowa jaskinia Dziurawy Kamień o długości 20 metrów, stanowiąca przejście na drugą stronę skalnych bloków. Alternatywą jest zejście łagodniejszym szlakiem czerwonym.

Przed nami Sobieszów - podgórska część Jeleniej Góry, gdzie zachowało się wiele pięknych domów modnego niegdyś wczasowiska. Obejrzymy tu kolejną siedzibę rodu Schaffgotschów – pałac 6 wzniesiony w latach 1705 -12 (obecnie szkoła). Inne warte uwagi zabytki to późnobarokowy kościół św. Marcina 7 oraz kościół parafialny 8 (niegdyś ewangelicki) wzniesiony w 1745 roku w stylu protestanckiego baroku.

Do centrum wracamy autobusem MKZ nr 7, 9 lub 15.





# WYCIECZKA Z JAGNIĄTKOWA PRZEZ ZACHEŁMIĘ I PODGÓRZYN DO CIEPLIC

Wędrówkę warto rozpocząć odwiedzając Muzeum Miejskie „Dom Gerharta Hauptmanna” **1**, kościółek Miłosierdzia Bożego **2** i dalej kierując się główną drogą do węzła szlaków (ta część trasy szerzej opisana została w poprzed-

niej wycieczce). Stamtąd poprowadzi nas szlak niebieski. Po około 45 minutowej wędrówce dochodzimy do pierwszych zabudowań Zachełmia na Przełęczy Ludomira Różyckiego **3**. Nazwa przełęczy upamiętnia kompozytora, który przez kilka lat mieszkał i tworzył w Zachełmiu. Willa artysty stoi nieco dalej przy zielonym szlaku turystycznym do Przesieki. My jednak trzymamy się szlaku niebieskiego, mijając domki jednorodzinne malowniczo rozlokowane na zboczach wzgórz. Po opuszczeniu Zachełmia wędrujemy leśną drogą, by po około 30 minutach dotrzeć do Podgórzyna. W centrum wsi znajdują się dwa kościoły z XVIII wieku. Kościół pw. Św. Trójcy **4** został zbudowany na miejscu starszej, XIV - wiecznej świątyni. Wewnątrz zachowała się XV - wieczna chrzcielnica, wyposażenie z czasów budowy, a na wieży dzwon z podgórzynskiej ludwisarni. Kościół pw. Matki Boskiej Częstochowskiej **5** służył dawniej wiernym wyznania ewangelickiego.

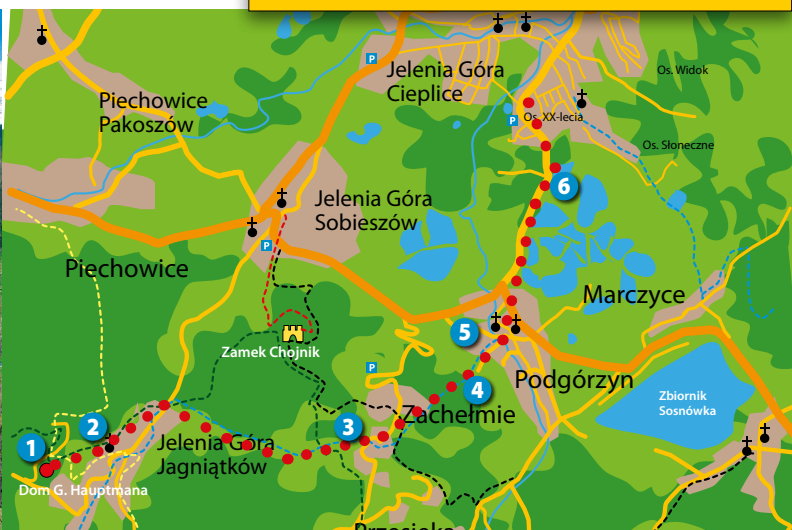
Po krótkiej przerwie na zwiedzanie Podgórzyna ruszamy dalej. Nasza trasa prowadzi malowniczą aleją dębową wzdłuż drogi do Jeleniej Góry. Po kilkunastu minutach dochodzimy do kompleksu stawów hodowlanych **6**, założonych już w średniowieczu przez cieplickich Cystersów. Dziś oprócz swojej pierwotnej funkcji stawy są popularnym miejscem wypoczynku i rekreacji mieszkańców okolicznych miejscowości oraz ostoją wielu gatunków ptactwa wodnego. Niewątpliwą atrakcją jest również przepiękna panorama Karkonoszy.

Nad stawami możemy zatrzymać się dłużej - posilić się w tuższej smażalni ryb, poobserwować ptaki, a w okresie letnim odbyć „rejs” kajakiem po stawie zwanym Wyspowym.

Do lat 60-tych ubiegłego wieku z Cieplic do Podgórzyna dojechać można było tramwajem, a malowniczość tej trasy zapewniała jej ogromną popularność.

Idąc dalej wzdłuż stawów dochodzimy do Cieplic. Wycieczkę możemy zakończyć na Osiedlu XX - Lecia, skąd komunikacją miejską dostaniemy się do centrum miasta, lub poświęcić trochę czasu na spacer po uzdrowisku. Warto zobaczyć Park Norweski z Muzeum Przyrodniczym oraz centrum drożu z najstarszymi zabudowaniami uzdrowskimi, zabytkowymi kościołami i okazałym pałacem rodu Schaffgotschów.

CZAS PRZEJŚCIA: 240 MIN.



# KALENDARZ IMPREZ

## LIPIEC

1 - 3 lipca

### Art & Glass Festival na Placu Ratuszowym

Festiwal sztuki i szkła to trzydniowa impreza dla szerokiej grupy odbiorców oparta na regionalnych tradycjach sztuki szklarskiej. W ramach festiwalu w centralnym punkcie miasta odbędzie się szereg spektakularnych działań o charakterze handlowym i kulturalnym. Na kilka dni Plac Ratuszowy w Jeleniej Górze zmieni się w wielką galerię sztuki. Zwiedzający będą mieli szansę poznać tajniki wyrobu szkła i ceramiki, obejrzeć plenerowe wystawy artystów plastyków tworzących w Karkonoszach, spektakle i występy artystów ulicznych, muzyków, zonglerów, komików oraz wystawy poświęcone szklarskim tradycjom regionu. Gośćmi Festiwalu będą artyści, rzemieślnicy oraz producenci szkła z całej Polski oraz Republiki Czeskiej. Działania odbywać się będą w następujących godzinach:

|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| 1 lipca (piątek)    | godz. 14.00 - 21.00 |
| 2 lipca (sobota)    | godz. 10.00 - 21.00 |
| 3 lipca (niedziela) | godz. 10.00 - 18.00 |

Jeleniogórskie Centrum Kultury, Muzeum Karkonoskie, Biuro Wystaw Artystycznych, Mecenat Miasta Jelenia Góra

2 lipca - sobota

### Niedzielný Poranek Muzyczny

Koncert w wykonaniu Orkiestry Kameralnej Klassik Modern - godz. 12.00 w Placu Wojanów (bilety w cenie 10 zł).

Filharmonia Dolnośląska

### Rajd rowerowy im. dr Mariana Południkiewicza;

Trasa przejazdu: ścieżka rowerowa na Perłę Zachodu, Siedlęcín, zwiedza-

nie Wieży Rycerskiej, powrót przez Jeżów Sudecki do Jeleniej Góry - zbiórka o godz. 11.00 na Placu Ratuszowym.

Bolesław Osipik,  
rowerzysta z Jeleniej Góry

3 lipca - niedziela

### Rajd na Raty

Wyjazd z dworca PKP pociągiem o godz. 7.34 (kierunek Janowice Wielkie); Trzcianko - Radomierz - Komarno - Skowron - Jelenia Góra Zabobrze.

Oddział „Sudety Zachodnie” PTTK Jelenia Góra

6 lipca - środa

### Butenko pinxit

Otwarcie wystawy rysunków oraz ilustracji Bohdana Butenki „Butenko pinxit” - godz. 18.00 w Galerii BWA przy ul. Długiej 1; po otwarciu wystawy spotkanie z Artystą (ekspozycja czynna do 6 sierpnia od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-17.00, bilety w cenie 2 zł, w soboty w godz. 10.00-16.00, wstęp bezpłatny).

Miasto Jelenia Góra, Biuro Wystaw Artystycznych

8 lipca - piątek

### Koncert muzyki cerkiewnej

W wykonaniu wrocławskiego Chóru „Oktoich” Cerkwi Prawosławnej Diecezji Wrocławsko-Szczecińskiej - godz. 19.00 w cerkwi przy ul. 1 Maja 40 (wstęp wolny)

Parafia Prawosławna pw. św. Ap. Piotra i Pawła w Jeleniej Górze, Mecenat Miasta Jelenia Góra

9 - 15 lipca

### SKOK W BLOK '2011

Interdyscyplinarne warsztaty dla dzieci na terenie miasta odbywać się będą w godz. 15.00-19.00 w następujących miejscach:



09.07. Osiedle Orle plac zabaw przy ul. Wita Stwosza 26-29

10.07. park - plac zabaw w Sobieszowie

11.07. park przy ul. Gustawa Morcinka (naprzeciwko Kościoła)

12.07. plac zabaw przy ul. Stefana Okrzei

13.07. plac zabaw przy ul. Krzysztofa Komedu-Trzczińskiego 12, ODK

14.07. plac zabaw przy ul. Zygmunta Noskowskiego 3

15.07. plac zabaw ul. Jana Kiepury 34

Miasto Jelenia Góra, Jeleniogórskie Centrum Kultury, Teatr Odnaleziony

9 lipca - sobota

### Z kijem za pan brat

Wycieczka piesza z cyklu „Z kijem za pan brat”; bezpłatna piesza wycieczka z kijami trekkingowymi dla mieszkańców Jeleniej Góry i okolicy; zbiórka na przystanku autobusowym obok Dworca PKP w Jeleniej Górze o godz. 9.00; przejazd autobusem do Kowar do dworca PKP; przejście przez centrum, dalej do Budnik, następnie zejście do Karpacza „Bachus”; powrót do Jeleniej Góry z przystanku PKS o godz. 17.20; trasa liczy około 14 km.

Oddział „Sudety Zachodnie” PTTK Jelenia Góra

10 lipca - niedziela

### Relaks z rowerem

Zbiórka i start o godz. 9.30 na Placu Ratuszowym; trasa: Jelenia Góra-Cieplice, Jelenia Góra-Sobieszów, Piechowice, Górzyniec, Kopania Szyjka, Kopaniec, Piastów, Wojcieszyce, Jelenia Góra- Cieplice, Jelenia Góra; trasa liczy około 45 km.

Oddział „Sudety Zachodnie” PTTK Jelenia Góra

14, 21, 28 lipca

### Spektakl multimedialny „Droga”

Spektakl taneczny połączony z multimedialną prezentacją prac plastycznych - godz. 19.00 w sali widowiskowej przy ul. Cieplickiej 172

Miasto Jelenia Góra, Miejski Dom Kultury „Mufion”



15 - 24 lipca

### **Szybowcowe Mistrzostwa Polski Juniorów**

Zawody rozgrywane są w dwóch klasach STANDARD i KLUB B. W ciągu trwania zawodów piloci biorą udział w konkurencjach polegających na przeleciu największej liczby kilometrów w określonym czasie lub przeleciu wyznaczonej trasy w najkrótszym czasie. Wygrywa zawodnik, który we wszystkich konkurencjach zdobędzie sumarycznie największą liczbę punktów. Najbardziej atrakcyjne dla publiczności będą starty w konkurencji, odbywającej się w godzinach okołopołudniowych oraz dołoty w późnych godzinach popołudniowych.

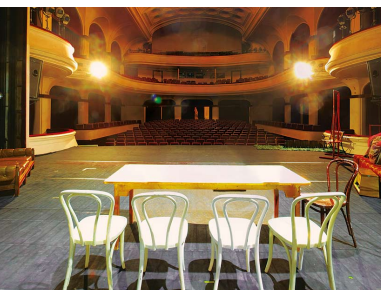
*Aeroklub Jeleniogórski*

16 - 17 lipca

### **Lato w Teatrze '2011**

Prezentacja spektaklu w ramach projektu - godz. 18.00 w Teatrze im. Cypriana Kamila Norwida (wstęp wolny).

*Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego,  
Instytut Teatralny im. Z. Raszewskiego  
w Warszawie, Teatr im C. K. Norwida,  
Mecenas Miasta Jelenia Góra*



22 lipca - piątek

### **Koncert Beat Summercamp**

efekt niemiecko-polskich warsztatów muzycznych dla młodych zespołów - godz. 19.00 w sali widowiskowej przy ul. Bankowej 28/30.

*Miasto Jelenia Góra,  
Jeleniogórskie Centrum Kultury*

23 lipca - sobota

### **Mistrzostwa Polski MTB**

w ramach Bike Maratonu - Mistrzostwa Polski Polskiego Związku Kolarskiego w Maratonie MTB odbędą się



na trasach prowadzących przez Rudawy Janowickie, ze startem na Placu Ratuszowym i metą na lotnisku Aeroklubu Jeleniogórskiego. W wyścigu wystartują najlepsze polskie i zagraniczne grupy kolarskie.

Szczegółowy program imprezy:

#### **22 lipca 2011 - piątek**

Lotnisko Aeroklubu, ul. Łomnicka  
godz. 16.00-21.00

- zapisy w Biurze Zawodów  
godz. 16.00-21.00 – centrum informacji o Mistrzostwach Polski
- godz. 17.00 – zbiórka chętnych zawodników na objazd trasy

#### **23 lipca 2011 - sobota**

Lotnisko Aeroklubu, ul. Łomnicka

- godz. 8.00-10.30 – zapisy w Biurze Zawodów
- godz. 10.30  
ustawianie zawodników w sektorach startowych - Plac Ratuszowy
- godz. 11.00  
start zawodników - Plac Ratuszowy
- godz. 11.30 - wyścigi dla dzieci (pętla 1 km po terenie lotniska)
- godz. 11.30-18.00  
losowanie nagród wśród wszystkich uczestników
- godz. 14.00 – rozpoczęcie dekoracji dystansu HARO
- godz. 15.00 – rozpoczęcie dekoracji dystansu MEGA
- godz. 17.00 – rozpoczęcie dekoracji dystansu GIGA

*Grabek Promotion Sp. z o.o. Maciej Grabek*

24 lipca - niedziela

### **Cieplickie Koncerty Organowe**

Koncert w wykonaniu Jaroslava Tummy (Praga) - godz. 19.15 w Kościele Zbawiciela przy Placu Piastowskim 18.

*Parafia Ewangelicko-Augsburska,  
Mecenas Miasta Jelenia Góra*

29 lipca - piątek

### **PREMIERA spektaklu**

„Turystyczno-Historyczna Letnia Szopka Jeleniogórska”, reżyseria Bogdan Nauka, scenografia Levan Mantidze, muzyka Jacek Szreniawa, teksty piosenek Tadeusz Siwek - godz. 16.00 na Placu Ratuszowym.

*Miasto Jelenia Góra, Zdrojowy Teatr Animacji*

### **Odyseja - Międzynarodowe Warsztaty Teatralne,**

Prezentacja spektaklu - godz. 19.00 w sali widowiskowej przy ul. Bankowej 28/30

*Miasto Jelenia Góra, Jeleniogórskie Centrum Kultury, Socjokulturalne Centrum Kultury Steinhilfshaus Bautzen, Teatr Odnaleziony*

30 lipca - sobota

### **Spektakl „Turystyczno-Historyczna Letnia Szopka Jeleniogórska”,**

reżyseria Bogdan Nauka, scenografia Levan Mantidze, muzyka Jacek Szreniawa, teksty piosenek Tadeusz Siwek - godz. 16.00 i 18.00 na Placu Ratuszowym

*Miasto Jelenia Góra, Zdrojowy Teatr Animacji*

31 lipca - niedziela

### **Karkonoska Giełda Kolekcjonerska**

godz. 8.00-14.00 na Placu Ratuszowym

*Karkonoski Dom Numizmatyczny,  
Plac Ratuszowy 37*

### **Ratuszowe Lato**

koncert kameralny w wykonaniu Zespołu KUMPLE - godz. 18.00 na Placu Ratuszowym

*Stowarzyszenie Teatr Odnaleziony, współorganizacja Jeleniogórskie Centrum Kultury,  
Mecenas Miasta Jelenia Góra*

### **Cieplickie Koncerty Organowe**

koncert w wykonaniu Marcina Armańskiego (Świdnica) - godz. 19.15 w Kościele Zbawiciela przy Placu Piastowskim 18

*Parafia Ewangelicko-Augsburska,  
Mecenas Miasta Jelenia Góra*

### **Relaks z rowerem**

Zbiórka o godz. 9.30 na dworcu PKP w Jeleniej Górze; przejazd pociągiem do Marciszowa; trasa: Wieściszowice, Kolorowe Jeziorka, Raszków, Pisarzowice



ce, Rędziny, Rozkosz, Miedzianka, Janowice Wielkie, Trzcinińsko, Wojanów, Jelenia Góra; trasa liczy około 55 km

Oddział „Sudety Zachodnie” PTTK Jelenia Góra

### Miejski Cross Country

o Puchar Prezydenta Miasta Jeleniej Góry, miejsce zawodów: Wzgórze Krzywoustego (Grzybek), początek zawodów o godz. 10.00; zapisy u organizatora w dniu zawodów

Okręgowe TKKF Karkonosze w Jeleniej Górze

## SIERPIEŃ

### 5 - 8 sierpnia

#### Festiwal Teatrów Wędrujących, XXIX Międzynarodowy Festiwal Teatrów Ulicznych

##### 5 sierpnia - piątek

Teatr Wagabunda (Kraków) - parada od Bramy Wojanowskiej na Plac Ratuszowy, Teatr „A” (Gliwice) - Plac Ratuszowy, La Terra Nova (Włochy) - plac za Hotelem Mercure przy ul. Sudeckiej

##### 6 sierpnia - sobota

Teatr Wagabunda (Kraków), Teatr 4 Żywioły (Chojnice), Ljud Group (Słowenia), Wurre-Wurre (Belgia), Polyamid Sisters (Francja), Teatr Fuzja (Poznań) na Placu Ratuszowym, La Terra Nova (Włochy) - plac za Hotelem Mercure przy ul. Sudeckiej

##### 7 sierpnia - niedziela

Teatr Wagabunda (Kraków), Zdrojowy Teatr Animacji (Jelenia Góra) spektakl „O ósmej na Arce”, Divadlo Kvelb (Czechy), Tercja Pikardyjska (Ukraina), Die Artistokraten (Niemcy) na Placu Ratuszowym, Antygon Theater Kation - Teatro Nucleo (Niemcy/Włochy) - plac za Hotelem Mercure przy ul. Sudeckiej

### 8 sierpnia - poniedziałek

Teatr Wagabunda (Kraków), CIA Cebas (Hiszpania), Gregor Wolny (Niemcy), The Garden (projekt międzynarodowy), The Four Shops (Niemcy) na Placu Ratuszowym, Teatr KTO (Kraków) - plac za Hotelem Mercure przy ul. Sudeckiej

Miasto Jelenia Góra,

Teatr im. Cypriana Kamila Norwida

### 5, 12, 19, 26 sierpnia - piątki

#### Rowerowe Letnie Kino

Pokaz filmów nagrodzonych na ogólnopolskich i międzynarodowych festiwalach kina niezależnego - godz. 21.00 na dziedzińcu przy ul. Krzysztofa Komedy - Trzcinińskiego 12

Miasto Jelenia Góra, Osiedlowy Dom Kultury

### 6 sierpnia - sobota

#### Dzień Otwarty

w Muzeum Miejskim „Dom Gerharta Hauptmanna” - godz. 9.00-18.0 w muzeum przy ul. Michałowickiej 32 (wstęp wolny)

Miasto Jelenia Góra,

Muzeum Miejskie „Dom Gerharta Hauptmanna”

### 7 sierpnia - niedziela

#### Cieplickie Koncerty Organowe

koncert w wykonaniu Marii Erdman (Warszawa) - godz. 19.15 w Kościele Zbawiciela przy Placu Piastowskim 18

Parafia Ewangelicko-Augsburska,

Mecenat Miasta Jelenia Góra

### Relaks z rowerem

Zbiórka o godz. 9.30 na dworcu PKP w Jeleniej Górze; przejazd pociągiem do Szklarskiej Poręby; trasa: Szklarska Poręba, Zakręt Śmierci, Rozdroże Izerzkie, Rozdroże pod Wysoką Kopą, Chatka Górzystów, Orle, Jakuszyce, Szklarska Poręba, Trzy Jawory, Jelenia Góra-Sobieszów, Jelenia Góra-Cieplice, Jelenia Góra; trasa liczy około 55 km

Oddział „Sudety Zachodnie” PTTK Jelenia Góra

### 9 sierpnia - wtorek

#### Brzydkie Kaczątko

spektakl dla dzieci wg Hansa Christiana Andersena, opracowanie Kazimiera Jęzewska, reżyseria Czesław Sienko, scenografia Iza Toroniewicz, muzyka Miro-

slaw Gordon, choreografia Małgorzata Fijałkowska - Studniak - godz. 11.00 w Pałacu Wojanów

Miasto Jelenia Góra, Zdrojowy Teatr Animacji

### 12 - 14 sierpnia

#### Grand Prix Polonia

Międzynarodowe Zawody w biegach na orientację - Zespół Szkół Przyrodniczo-Zywnościowych przy ul. Cieplickiej 196; w dniu 12 sierpnia - klasyk - start 11.00; w dniu 13 sierpnia - sprint - start 10.30; w dniu 14 sierpnia - klasyk - start 10.00 (start handikapowy); informacje na [www.gpp2011.pl](http://www.gpp2011.pl)

Młodzieżowy Klub Sportowy „Paulinum”

### 12 sierpnia - piątek

#### Turystyczno-Historyczna Letnia Szopka Jeleniogórska

spektakl w reżyserii Bogdana Nauki, scenografia Levan Mantidze, muzyka Jacek Szreniawa, teksty piosenek Tadeusz Siwek - godz. 16.00 i 18.00 na Placu Ratuszowym

Miasto Jelenia Góra, Zdrojowy Teatr Animacji

### 14 sierpnia - niedziela

#### Cieplickie Koncerty Organowe

koncert w wykonaniu Piotra Rojka (Wrocław) - godz. 19.15 w Kościele Zbawiciela przy Placu Piastowskim 18

Parafia Ewangelicko-Augsburska,

Mecenat Miasta Jelenia Góra

### 15 sierpnia - poniedziałek

#### uroczystość z okazji Święta Wojska Polskiego

od godz. 11.45 na Placu Ratuszowym, o godz. 13.00 msza św. w intencji Ojczyzny

Jeleniogórskie Stowarzyszenie Żołnierzy Radio-techników RADAR, Mecenat Miasta Jelenia Góra

### 16-21 sierpnia

#### Popłyn z Tangiem

koncerty znanych muzyków, filmy dokumentalne i fabularne, warsztaty i pokazy taneczne.

koncert „Tango Anioła” w wykonaniu kwintetu Piazzoforte, oparty na utworach Astora Piazzolli, z bandoneonistą Christianem Gerberem - 19 sierpnia o godz. 19.00, Kościół Garnizonowy



**koncert Zespołu New Tango Bridge i Katarzyny Jamróz** - 20 sierpnia o godz. 19.00, Plac Ratuszowy  
**Ariel Ramirez Tango Quartet** - 21 sierpnia o godz. 16.00, e.V. Steinhaus w Bautzen. Szczegółowy program Festiwalu znajdziecie Państwo na plakatach, ulotkach i stronie [www.jck.pl](http://www.jck.pl)

*Miasto Jelenia Góra,  
Jeleniogórskie Centrum Kultury*

**19 sierpnia - piątek**  
**Turystyczno-Historyczna Letnia Szopka Jeleniogórska**  
spektakl w reżyserii Bogdana Nauki, scenografia Levan Mantidze, muzyka Jacek Szreniawa, teksty piosenek Tadeusz Siwek - godz. 16.00 i 18.00 na Placu Ratuszowym

*Miasto Jelenia Góra, Zdrojowy Teatr Animacji*



**20 - 21 sierpnia**  
**XXII Rycerski Turniej Kuszniczy**  
O Złoty Bełt Chojnika na Zamku Chojnik - od godz. 10.00

**w sobotę:** trening zawodników, strzelanie o „Złoty Bełt”, prezentacja zawodników, pokazy poszczególnych bractw, wielobój rycerski, średniowieczny ślub, turniej strzelecki o tytuł „Wielkiego Łowczego”, losowanie nagród dla publiczności, przedstawienie teatralne, o godz. 17.00 szturm na Zamek, inscenizacja bitwy o Chojnik

**w niedzielę:** strzelanie o „Złoty Bełt”, prezentacja zawodników, strzelanie w turnieju „Wilhelma Tella”, pokazy tańców dawnych, pasowanie rycerskie, pokazy poszczególnych bractw, finał strzelania o „Złoty Bełt”, spektakl teatralny, wręczenie nagród zwycięzcom, losowanie nagród dla publiczności

*Bractwo Rycerskie Zamku Chojnik*

**21 sierpnia - niedziela**  
**Cieplickie Koncerty Organowe**  
koncert w wykonaniu Jakuba Garbacz (Łódź) - godz. 19.15 w Kościele Zbawiciela przy Placu Piastowskim 18

*Parafia Ewangelicko-Augsburska,  
Mecenat Miasta Jelenia Góra*

**26 - 28 sierpnia**  
**Międzynarodowy turniej piłki ręcznej im. Jerzego Szmajdzińskiego**  
godz. 10.00-18.00 hala sportowa przy ul. Złotniczej 12.

*Miejski Klub Sportowy Finepharm Jelenia Góra*

**26 sierpnia - piątek**  
**Turystyczno-Historyczna Letnia Szopka Jeleniogórska**  
spektakl w reżyserii Bogdana Nauki, scenografia Levan Mantidze, muzyka Jacek Szreniawa, teksty piosenek Tadeusz Siwek - godz. 16.00 i 18.00 na Placu Ratuszowym.

*Miasto Jelenia Góra, Zdrojowy Teatr Animacji*

**Koncert**  
pod dyrekcją Michaela Maciaszczyka w wykonaniu Orkiestry Symfonicznej Filharmonii Dolnośląskiej; w programie: Hector Berlioz - Symfonia fantazyjna op. 14, Ludwig van Beethoven - V Koncert fortepianowy Es-dur op. 73 - godz. 19.00 w sali koncertowej przy ul. Józefa Piłsudskiego 60.

*Filharmonia Dolnośląska*

**27 sierpnia - sobota**  
**Z kijem za pan brat**  
Bezpłatna piesza wycieczka z kijami trekkingowymi dla mieszkańców Jeleniej Góry i okolic; zbiórka na przystanku autobusowym obok Dworca PKP w Jeleniej Górze o godz. 10.00; przejazd autobusem MZK nr 9 do Górzynia; przebieg trasy: Bobrowe Skąły, Babia Przełęcz, Koźia Szyja, Złota Jama, Rezerwat Krokusów, Mniszy Las, przejście do przystanku MZK w Górzyniu, skąd o godz. 16.10 powrót autobusem MZK nr 9 do Jeleniej Góry; trasa liczy około 12 km

*Oddział „Sudety Zachodnie” PTTK Jelenia Góra*



**28 sierpnia - niedziela**  
**Karkonoska Giełda Kolekcjonerska**  
godz. 8.00-14.00 na Placu Ratuszowym

*Karkonoski Dom Numizmatyczny,  
Plac Ratuszowy 37*

**Cieplickie Koncerty Organowe**  
koncert w wykonaniu Marka Pilcha (Wrocław) - godz. 19.15 w Kościele Zbawiciela przy Placu Piastowskim 18.

*Parafia Ewangelicko-Augsburska,  
Mecenat Miasta Jelenia Góra*

## WRZESIEŃ

### 53. WRZESIEŃ JELENIOGÓRSKI '2011

**1 - 7 września**  
**Silesia Sonans**  
XIV Europejski Festiwal Muzyki Organowej z udziałem wybitnych artystów z wielu krajów; wielkie wydarzenie w życiu kulturalnym miasta; klasyczne dzieła wielkich kompozytorów rozbrzmiewają we wrześniu w Kościele Garnizonowym.

*Parafia Rzymskokatolicka pw. Podwyższenia  
Krzyża Świętego, Mecenat Miasta Jelenia Góra*

**3 - 4 września**  
**XII Międzynarodowe Warsztaty Pszczelarskie**  
Jelenia Góra '2011 na Placu Piastowskim

*Regionalny Związek Pszczelarzy w Jeleniej Górze,  
Mecenat Miasta Jelenia Góra*



3 września - sobota

### **INAUGURACJA 53.**

#### **WRZEŚNIA JELENIOGÓRSKIEGO**

W programie m.in.: SMURFY estradowe show dla dzieci, Kabaret PAKA, Cygańskie Gitary folklor cygański, Hakuma Band egzotyczne covery, koncert zespołu HURT, koncert zespołu HEY, Mega Fire-Show, pokazy fajferków z udziałem międzynarodowych grup pirotechnicznych, muzyka - godz. 12.00-24.00 lotnisko Aeroklubu przy ul. Łomnickiej

*Miasto Jelenia Góra,  
Jeleniogórskie Centrum Kultury*

9-11 września

#### **Festiwal Zdarzeń Komedycznych BAREJADA '2011**

Konkurs filmów komediowych i niezależnych, zrealizowanych przez twórców z całej Polski; konkursowi towarzyszą projekcje kulturowych komedii Barei oraz najlepszych filmów komediowych ostatniego sezonu; [www.jck.pl](http://www.jck.pl)

*Miasto Jelenia Góra,  
Jeleniogórskie Centrum Kultury*



9 września - piątek

#### **IX Wystawa Produktów Regionalnych „Wyprodukowano pod Śnieżką”**

pod patronatem Prezydenta Miasta Jeleniej Góry; prezentacja produktów i usług z regionu jeleniogórskiego i powiatu Jablonec nad Nysą - godz. 11.00-17.00 Plac Ratuszowy; [www.karr.pl](http://www.karr.pl)

*Karkonoska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.*

#### **Wielkie gotowanie**

Leczo karkonoskie w wykonaniu młodych kucharzy z Jeleniej Góry i Turnowa; degustacja przez mieszkańców i turystów - godz. 16.00-19.00 Plac Ratuszowy

*Miasto Jelenia Góra*

#### **Uroczysty koncert**

na inaugurację 48. sezonu artystycznego 2011/2012 - godz. 19.00 w sali Filharmonii przy ul. Józefa Piłsudskiego 60

*Filharmonia Dolnośląska*

10 września - sobota

#### **XXIV Kiermasz Ekologiczny**

Prezentacja gospodarstw ekologicznych i agroturystycznych, wystawa prac artystów i twórców ludowych; [www.dodr.pl](http://www.dodr.pl) - godz. 10.00-16.00 Plac Ratuszowy

*Dolnośląski Ośrodek Doradztwa Rolniczego we Wrocławiu, Oddział w Jeleniej Górze*

#### **Grzybek CUP 2011**

Puchar Polski w kolarstwie górskim XC MTB - wyścig rowerów górskich w formacie XCO, okolice wieży widokowej na Wzgórzu Krzywoustego w ramach 100-lecia „Grzybka”; [www.bikemaraton.com.pl](http://www.bikemaraton.com.pl)

*Grabek Promotion Sp. z o.o. Maciej Grabek*

#### **Koncert muzyki Marka Knopflera,**

brytyjskiego wokalisty, kompozytora oraz głównego gitarzysty zespołu rockowego Dire Straits - godz. 19.00 Plac Ratuszowy

*Filharmonia Dolnośląska*

17 - 18 września

#### **Streetball Jelenia Góra 2011**

Turniej koszykówki ulicznej; mecze eliminacyjne odbędą się 17 września o godz. 10.00, rywalizacja finałowa w dniu 18 września o godz. 10.00 na Placu Ratuszowym

*Klub Sportowy „Wichos”*

17 września - sobota

#### **XXXII Rodzinna Eskapada w Góry**

Hala Szrenica; rodzinne konkurencje, gorący posiłek, wspólne ognisko - tel. 604 155 314

*Oddział „Sudety Zachodnie” PTTK Jelenia Góra*

24 - 25 września

#### **Turniej Tańca „Karkonosze Open '2011”**

Największa impreza taneczna w Jeleniej Górze z udziałem gości zagranicznych - hala przy ul. Złotniczej 12

*UKTS „Karkonosze”, Szkoła Tańca „Kurzak i Zamorski”, Mecenat Miasta Jelenia Góra*

24 - 25 września

#### **XXXVIII Jarmark Staroci i Osobliwości**

Jedna z największych tego typu imprez w Polsce, na którą ściągają kolekcjonerzy z całej Europy; można tu kupić zabytkowy samochód, stare meble, broń, cacka ze szkła i porcelany, książki, bibeloty i tysiące innych rzeczy - Plac Ratuszowy

*Miasto Jelenia Góra, Osiedlowy Dom Kultury, Centrum Informacji Turystycznej i Kulturalnej w Książnicy Karkonoskiej*

24 września - 2 października

#### **41. Jeleniogórskie Spotkania Teatralne**

Prezentacja najlepszych spektakli teatralnych scen polskich i niemieckich; [www.teatrnorwida.pl](http://www.teatrnorwida.pl)

*Miasto Jelenia Góra,  
Teatr im. Cypriana Kamila Norwida*

25 - 26 września

#### **XXXIII Wystawa Świeżych Grzybów**

Prezentuje około 200 gatunków grzybów jadalnych, niejadalnych i trujących występujących w regionie jeleniogórskim; w czasie wystawy można zasięgnąć informacji u specjalisty mikologa - godz. 10.00-17.00 Park Norweski

*Miasto Jelenia Góra, Muzeum Przyrodnicze*

25 września - niedziela

#### **Karkonoska Giełda Kolekcjonerska**

- godz. 8.00-14.00 Plac Ratuszowy

*Karkonoski Dom Numizmatyczny*

**szczegóły na [www.jeleniagora.pl](http://www.jeleniagora.pl)**

# INFORMACJE PRAKTYCZNE

## CZAS NA ZWIEDZANIE!

### Muzeum Karkonoskie

58-500 Jelenia Góra, ul. Jana Matejki 28,  
tel. 75/75 23 465

[www.muzeumkarkonoskie.pl](http://www.muzeumkarkonoskie.pl)  
muzeum z powodu modernizacji i roz-  
budowy jest nieczynne do listopada br.



### Muzeum Przyrodnicze

58-560 Jelenia Góra-Cieplice,  
ul. Wolności 268,  
tel./fax 75/75 51 506,

[www.muzeum-cieplice.pl](http://www.muzeum-cieplice.pl)

- czynne:  
maj-wrzesień:  
wtorek-piątek 9.00-18.00;  
sobota, niedziela 9.00-17.00;  
październik-kwiecień:  
wtorek-niedziela 9.00-16.00;
- ceny biletów:  
normalny 4,00 zł; ulgowy 3,00 zł;  
w niedziele wstęp bezpłatny.

### Muzeum Miejskie

#### Dom Gerharta Hauptmanna

58-570 Jelenia Góra-Jagniątków,  
ul. Michałowicka 32, tel. 75/75 53 286,

[www.muzeum-dgh.pl](http://www.muzeum-dgh.pl)

- czynne: maj-wrzesień:  
wtorek-niedziela 9.00-17.00;  
październik-kwiecień:  
wtorek-niedziela 9.00-16.00;
- ceny biletów:  
normalny 6,00 zł; ulgowy 3,00 zł.

### Skansen Uzbrojenia Wojska Polskiego

58-500 Jelenia Góra, ul. Sudecka 83,  
tel. 75/64 29 222

[www.militaria-muzeum.pl](http://www.militaria-muzeum.pl)

- czynny: maj-wrzesień:  
codziennie: 09.00-17.00;  
październik-kwiecień:  
codziennie: 09.00-16.00;
- ceny biletów:  
normalny 7,00 zł; ulgowy 4,00 zł.

### Wystawa MZK „Tramwaje Jeleniogórskie 1897-1969”

58-500 Jelenia Góra, ul. Wolności 145,  
(zajezdnia MZK), tel. 75/76 48 736,

- czynna: poniedziałek-piątek  
8.00-14.00; wstęp wolny.

### Karkonoski Park Narodowy

Dyrekcja - 58-570 Jelenia Góra-Sobieszów,  
ul. Tytusa Chałubińskiego 23,  
tel. 75/75 533 48, [www.kpnmab.pl](http://www.kpnmab.pl)  
Ceny biletów wstępu do Karkonoskie-  
go Parku Narodowego:

- Jednodniowy: normalny 5,00 zł;  
ulgowy 2,50 zł;
- Trzydniowy: normalny 12,00 zł;  
ulgowy 6,00 zł;  
dla uczestnika grupy (10 osób):  
normalny 4,00 zł; ulgowy 2,00 zł;
- z opłat zwolnieni są mieszkańcy  
gmin karkonoskich.

### Zamek Chojnik

58-570 Jelenia Góra-Sobieszów,  
Góra Chojnik, tel. 75/75 56 394,

[www.chojnik.pl](http://www.chojnik.pl)

- czynny: codziennie  
luty-marzec: 10.00-16.00;  
kwiecień-czerwiec: 10.00-17.00;  
lipiec-sierpień: 10.00-18.00;  
wrzesień-październik: 10.00-17.00;  
listopad: 10.00-16.00;
- ceny biletów:  
normalny 5,00 zł; ulgowy 3,00 zł.



### Kościół Garnizonowy W.P. pw. Podwyższenia Krzyża Świętego

58-500 Jelenia Góra, ul. 1 Maja 45,  
tel. 75/64 23 282, 605 938 513,

[www.kosciolgarnizonowy.pl](http://www.kosciolgarnizonowy.pl)

- zwiedzanie:  
kwiecień-październik:  
poniedziałek-czwartek: 10.00-16.00;  
piątek: 12.00-16.00;  
sobota: 10.00-14.00;  
listopad-marzec:  
po telefonicznym uzgodnieniu;
- ceny biletów: normalny 4,00 zł;  
dzieci do lat 7 bezpłatnie.



### Bazylika pw. św. św. Erazma i Pankracego

58-500 Jelenia Góra, Plac Kościelny 1-2,  
tel. 75/75 22 160,

[www.parafia.jelenia-gora.pl](http://www.parafia.jelenia-gora.pl)

- zwiedzanie: po telefonicznym  
uzgodnieniu; wstęp wolny.

### Cerkiew Prawosławna pw. św. św. Piotra i Pawła

58-500 Jelenia Góra, ul. 1 Maja 40,  
tel. 75/76 78 822, 606 412 235,

[www.jeleniagora.cerkiew.pl](http://www.jeleniagora.cerkiew.pl)

- zwiedzanie: po telefonicznym  
uzgodnieniu; wstęp wolny.



### Kościół pw. św. Jana Chrzciciela i zespół poklasztorny

58-560 Jelenia Góra-Cieplice,  
ul. Cieplicka 9, tel. 75/64 28 820,  
klasztor 75/64 28 810,  
[www.cieplice.pijarzy.pl](http://www.cieplice.pijarzy.pl)

- zwiedzanie: poniedziałek-piątek do godz. 12.00; w innych godzinach po telefonicznym uzgodnieniu; wstęp wolny.

### Kościół Ewangelicki Zbawiciela

58-560 Jelenia Góra-Cieplice,  
pl. Piastowski 18,  
tel. 75/64 26 667, 699 965 885,

- zwiedzanie: poniedziałek-piątek: 10.00-10.30; 14.00-14.30; 17.00-17.30. oprowadzanie po Kościele z przewodnikiem w języku: polskim, angielskim, niemieckim, czeskim, macedońskim.; wstęp wolny.
- Dla grup zorganizowanych możliwość zwiedzania w innym terminie po telefonicznym uzgodnieniu;
- Latem Cieplickie Koncerty Organowe w każdą niedzielę o godz. 19.15.



## KULTURA

### Filharmonia Dolnośląska

58-500 Jelenia Góra, ul. Józefa Piłsudskiego 60, tel. 75/75 38 161,  
[info@filharmonia-dolnoslaska.art.pl](mailto:info@filharmonia-dolnoslaska.art.pl)  
[www.filharmonia.jgora.pl](http://www.filharmonia.jgora.pl)



### Teatr im. Cypriana Kamila Norwida

58-500 Jelenia Góra,  
al. Wojska Polskiego 38,  
tel. 75/64 28 110, 75/64 28 130,  
[widownia@teatrnorwida.pl](mailto:widownia@teatrnorwida.pl)  
[www.teatrnorwida.pl](http://www.teatrnorwida.pl)

### Zdrojowy Teatr Animacji

58-560 Jelenia Góra, Park Zdrojowy 1,  
tel. 75/75 57 690,  
[scenaanimacji@teatr.jgora.pl](mailto:scenaanimacji@teatr.jgora.pl)  
[www.teatr.jgora.pl](http://www.teatr.jgora.pl)

### Jeleniogórskie Centrum Informacji i Edukacji Regionalnej „Książnica Karkonoska”

58-500 Jelenia Góra, ul. Bankowa 27,  
tel. 75/752 25 68,  
[gbpjjg\\_biuro@interia.pl](mailto:gbpjjg_biuro@interia.pl)  
[www.biblioteka.jelenia-gora.pl](http://www.biblioteka.jelenia-gora.pl)



### BWA - Biuro Wystaw Artystycznych

58-500 Jelenia Góra ul. Długa 1,  
tel. 75/75 26 669, fax 75/76 75 132,  
[galleria-bwa@karkonosze.com](http://galleria-bwa@karkonosze.com)  
[www.galleria-bwa.karkonosze.com](http://www.galleria-bwa.karkonosze.com)

## KINA

### Kino „Grand”

58-500 Jelenia Góra, ul. Krótka 3,  
tel. 75/75 22 378

### Kino „Lot”

58-500 Jelenia Góra, ul. Pocztowa 11/12,  
tel. 75/76 76 370





# INFORMACJE PRAKTYCZNE

## SPORT I REKREACJA

### Z LOTU PTKA

#### Aeroklub Jeleniogórski

58-500 Jelenia Góra, ul. Łomnicka, tel. 75/75 26 020, aeroklubjg@jg.home.pl [www.aeroklub.jgora.pl](http://www.aeroklub.jgora.pl)  
Aeroklub Jeleniogórski oferuje loty za-poznawcze szybowcem już od 100 zł. Szkolenia lotnicze z doświadczonymi instruktorami, wykonywanie zdjęć z powietrza i inne usługi lotnicze.

### JAK RYBA W WODZIE

W Jeleniej Górze popływać można:

- basen kryty: Szkoła Podstawowa Nr 11, ul. Stanisław Moniuszki 9, tel. 75/75 31 296
- basen kryty: Hotel „Mercure”, ul. Sudecka 63, tel. 75/76 46 481
- basen otwarty: ul. Sudecka 59, tel. 75/64 66 687  
czynny: 18.06.2011 – 31.08.2011

### LATO Z TENISEM ZIEMNYM

W czasie wakacji od poniedziałku do piątku w godzinach 10.00 – 12.00 na kortach Międzyszkolnego Ośrodka Sportu przy ul. Sudeckiej w Jeleniej Górze będzie można skorzystać z bezpłatnej nauki gry w tenisa ziemnego. Dodatkowo dzieci i młodzież będą mogli bezpłatnie korzystać z kortów w dni powszednie w godz. 8.00 – 15.00. Na miejscu istnieje możliwość wypożyczenia sprzętu sportowego (piłeczki i rakiety). [www.mosjg.pl](http://www.mosjg.pl)

### LATO Z KOSZYKÓWKĄ

Na hali sportowej im. M. Koczwary przy ul. Sudeckiej 42 będą prowadzone zajęcia z koszykówki dla dziewcząt i chłopców. Zapraszamy od poniedziałku do piątku w godzinach 10.00 – 12.00. [www.mosjg.pl](http://www.mosjg.pl)

### NA KOŃSKIM GRZBIECIE

Jeleniogórskie stadniny polecają lekcje jazdy konnej oraz wycieczki konne po okolicach.

#### Stadnina koni „Gostar”

58-500 Jelenia Góra, ul. Goduszyńska 61, tel. 75/64 95 410, 605 096 238, 0 504 959 300, [www.gostar.pl](http://www.gostar.pl)

#### Łysa Góra

58-508 Dziwiszów k. Jeleniej Góry, tel. 75/76 456 04, 665 742 146, [www.lysogorskie-konie.prv.pl](http://www.lysogorskie-konie.prv.pl)

„Rancho Czarne” Krzysztof Głowacki  
58-500 Jelenia Góra, ul. Czarnoleska 46a, tel. 75/75 214 03

### NA ROWERZE

Kilometry oznakowanych szlaków turystycznych i rowerowych poprowadzą Was przez najpiękniejsze zakątki ziemi jeleniogórskiej.

### KOMUNIKACJA I MOTORYZACJA

#### Informacje dla zmotoryzowanych...

Parkingi strzeżone w śródmieściu:

- ul. Sudecka (przy hotelu „Mercure”),
- ul. Armii Krajowej 18, (przy hotelu „Europa”),
- ul. Józefa Ignacego Kraszewskiego 6 (przy hotelu „Fenix”),
- ul. Artura Grottgera (obok sądu).

#### ...i dla tych, którzy zostawili samochód w domu

Wypożyczalnia samochodów i przyciep

- „Doma”, ul. Podwale 28, tel. 75/75 24 691, 601 259 000, [www.wypożyczalnia.auto.pl](http://www.wypożyczalnia.auto.pl)
- „Karen”, ul. Ks. Kardynała Stefana Wyszyńskiego 46, tel. 75/75 33 223...4
- „SAJK-Piętka”, ul. Grunwaldzka 56, tel. 75/75 25 634, [www.sajk.pl](http://www.sajk.pl)

- „Wojtas”, ul. Wolności 126, tel. 75/64 32 080, [www.wojtas.com.pl](http://www.wojtas.com.pl)

#### ... i dla tych, którzy nie lubią jeździć samochodem

Jelenia Góra posiada dogodnie połączenia autobusowe ze wszystkimi miejscowościami Kotliny Jeleniogórskiej, do których docierają autobusy miejskie i PKS.

- Dworzec Główny PKP, ul. 1 Maja 77, tel. 75/76 47 166.
- Dworzec Główny PKS, ul. Obrórców Pokoju 2, tel. 75/64 22 101, [www.pks.jgora.pl](http://www.pks.jgora.pl)
- Miejski Zakład Komunikacyjny, ul. Wolności 145, tel. 75/76 48 736, [www.mzk.jgora.pl](http://www.mzk.jgora.pl)

### WAŻNE NUMERY

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| <b>Policja</b>                    | 997              |
| <b>Pogotowie</b>                  | 999              |
| <b>Straż pożarna</b>              | 998              |
| <b>Straż Miejska</b>              | 75/75 25 162     |
| <b>www.strazmiejska.jgnet.pl</b>  |                  |
| <b>GOPR:</b>                      | 985, 601 100 300 |
| <b>www.gopr.karkonosze.net.pl</b> |                  |

### CENTRUM INFORMACJI TURYSTYCZNEJ I KULTURALNEJ

58-500 Jelenia Góra, ul. Bankowa 27, tel. 75/76 76 925, tel./fax 75/76 76 935 [it@jeleniagora.pl](mailto:it@jeleniagora.pl)

- kompleksowa informacja turystyczna o Jeleniej Górze,
- ogólna informacja turystyczna o innych regionach Polski,
- informacja o wydarzeniach kulturalnych, turystycznych i sportowych,
- poradnictwo turystyczne,
- sprzedaż wydawnictw turystycznych (mapy, informatory, albumy, przewodniki).

### Urząd Miasta Jelenia Góra

58-500 Jelenia Góra, Pl. Ratuszowy 58, tel. 75/75 46 101, fax 75/75 46 159, [ratusz\\_um@jeleniagora.pl](mailto:ratusz_um@jeleniagora.pl)

# ZE SMAKIEM po Małym Jeleniogórskim Trakcie Śródmiejskim

## **Pizzeria Bar Diavolo**

ul. Podwale 28, tel. 75/767 67 66

## **Restauracja 3 Razy Naj**

**Galeria Handlowa – Pasaż Grodzki**

ul. Grodzka 7, tel. 75/644 33 66

## **Karczma Grodzka**

Hotel Baron

ul. Grodzka 4/5, tel. 75/752 53 91

## **Naleśnikarnia Coffe Day**

Plac Ratuszowy 2

## **Pozegnanie z Afryką**, Pijalnia Kawy

Plac Ratuszowy 4, tel. 75/753 21 00



## **TINI Cafe & Bar**

Plac Ratuszowy 6/7, tel. 535 502 202

## **Piwiarnia Warecka**

Plac Ratuszowy 10, tel. 75/645 30 00

## **Pub Belfast**

Plac Ratuszowy 11, tel. 75/610 01 11

## **Restauracja Pokusa**

Plac Ratuszowy 12, tel. 75/752 53 47

## **Restauracja Retro**

Plac Ratuszowy 13/14, tel. 75/752 48 94

## **Restauracja Drink&Bar Sorrento**

Plac Ratuszowy 15,17

tel. 75/752 59 28

## **Pizzeria Cafeteria Grande Roma**

Plac Ratuszowy 19

## **Palarnia Kawy Aromacafe**

Plac Ratuszowy 22, tel. 508 147 841

## **Restauracja Kurna Chata**

Plac Ratuszowy 23, tel. 75/642 58 50

## **Restauracja Bistrot 26**

Plac Ratuszowy 26, tel. 75/644 97 77

## **Restauracja Pyrna Chata**

Plac Ratuszowy 30, tel. 75/767 66 66

## **Restauracja Kuźnia Smaku**

Plac Ratuszowy 34, tel. 75/752 69 68

## **Restauracja Cztery Pory Roku**

Plac Ratuszowy 39, tel. 75/752 21 40

## **Cafe Wenecja**

Plac Ratuszowy 39, tel. 75/752 21 40

## **Restauracja i Pub Metafora**

Plac Ratuszowy 50, tel. 75/752 28 38

## **Pub Kaligrafia**

Plac Ratuszowy 58, tel. 75/645 00 55

## **Pub Drukarnia**

(Dom Handlowy – Amigo)

ul. Konopnickiej 1, tel. 75/648 06 35



## **Restauracja Sphinx**

ul. Konopnickiej 2, tel. 75/641 58 20

## **Cukiernia – Lodziarnia Tiramisu**

ul. Konopnickiej 9, tel. 504 529 820

## **Pub Play-Ta**

ul. Konopnickiej 17, tel. 75/642 87 29

## **Restauracja Pizza Hut**

ul. 1 Maja 5, tel. 75/764 66 22

## **Cukiernictwo Piekarnictwo Furtak**

ul. 1 Maja 7/9, tel. 75/713 08 78

## **Restauracja Europa**

ul. 1 Maja 16,  
tel. 75/764 71 25, 609 880 880

## **Cukiernia Bristolka**

ul. 1 Maja 16-18, tel. 75/767 62 97

## **Kawiarenka Wawel**

ul. 1 Maja 28, tel. 75/712 38 36

## **Karczma Staropolska**

ul. 1 Maja 35, tel. 75/752 23 50

## **Bar Chicken**

ul. 1 Maja 40, tel. 75/612 93 61

## **Restauracja Relaks**

ul. 1 Maja 60, tel. 75/753 30 85

## **Old Pub**

(budynek Teatru im. C.K. Norwida)

al. Wojska Polskiego 38

tel. 75/642 81 29

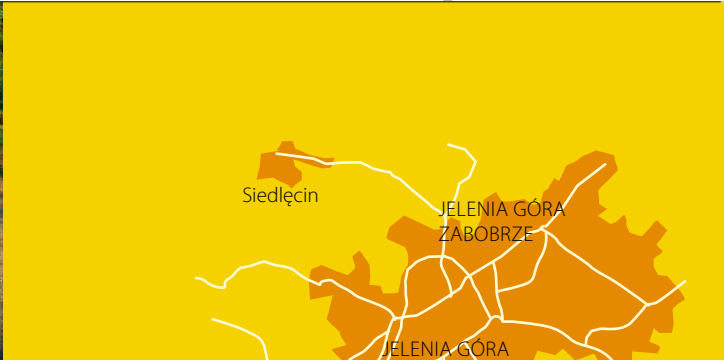
## **Bar Marmotta**

ul. Piłsudskiego 30, tel. 75/643 14 25



# Jelenia Góra

## Jelenia Góra



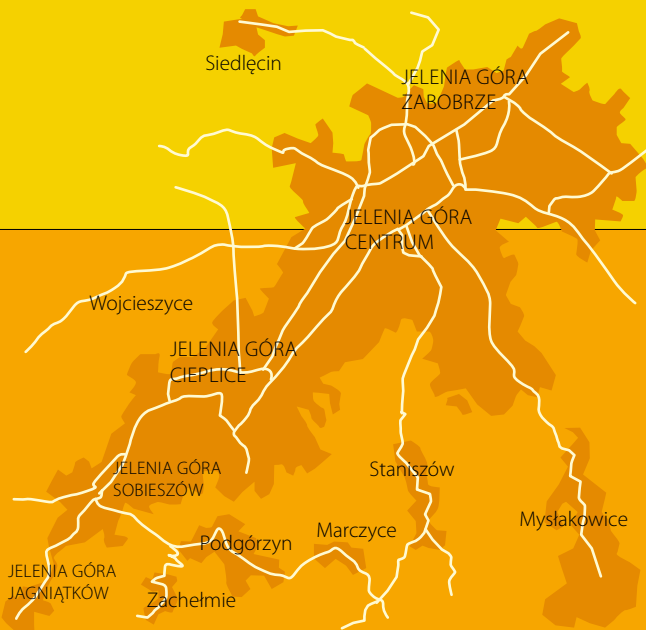
### Urząd Miasta Jelenia Góra

58-500 Jelenia Góra  
pl. Ratuszowy 58 (ratusz)  
tel. +48/75 75 46 100  
fax +48/75 75 46 159  
ratusz\_um@jeleniagora.pl  
[www.jeleniagora.pl](http://www.jeleniagora.pl)



### Centrum Informacji Turystycznej i Kulturalnej

58-500 Jelenia Góra  
ul. Bankowa 27  
tel. +48/75 76 76 925  
tel./fax +48/75 76 76 935  
it@jeleniagora.pl



ISBN 978-83-928600-1-3

Wydano ze środków Miasta Jelenia Góra • 2011

Wydawca: Vento Studio

Redakcja: Ludmiła Gajda, Vento Studio

Teksty: Archiwum Urzędu Miasta Jelenia Góra, Ludmiła Gajda, Barbara Różycka-Jaskólska

Zdjęcia: Vento Studio, Shutterstock